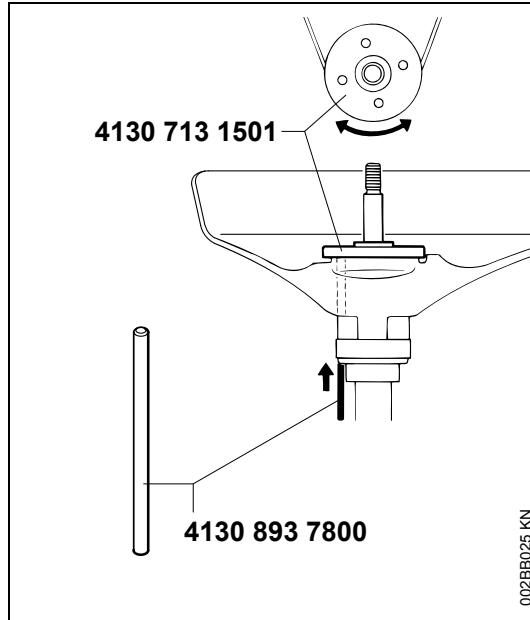
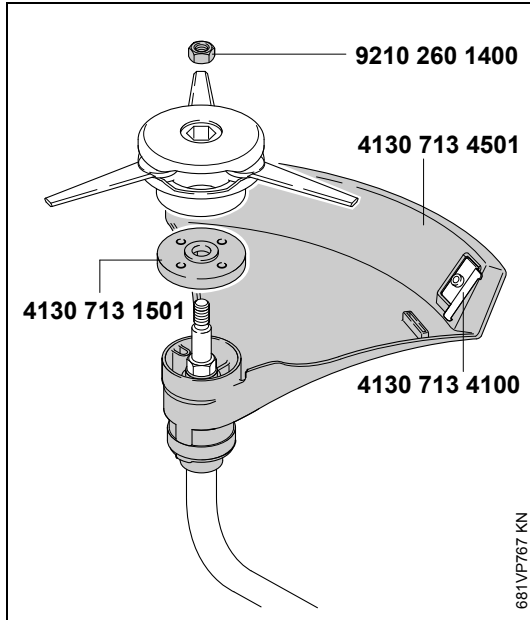
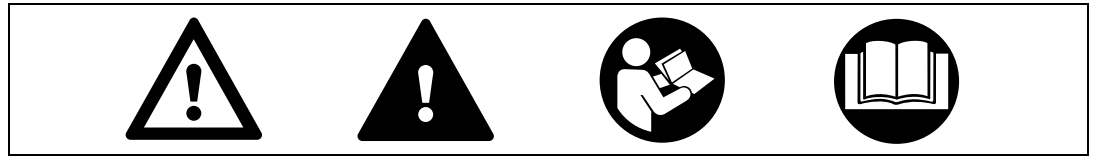


4004 710 2131,
4004 710 2180 (USA, CDN)

0457 363 0006 D B14



FS 36, 40, 72, 75
FS 55 T / 85 T + FSB-KM
FR 85 T / 130 T + FSB-KM
KM 55 / 56 / 85 / 90 / 100 / 110 + FSB-KM

(D)
Den Steckdorn 4130 893 7800 durch die Bohrungen von Schutz und Druckteller 4130 713 1501 stecken. Den Druckteller hin- und herdrehen, bis der Steckdorn einrastet und die Welle blockiert ist. Den Mähkopf auf die Welle drehen und festziehen.

Wichtig!
Den Steckdorn abziehen.

(GB)
Insert the pin 4130 893 7800 through the bores in the deflector and thrust washer 4130 713 1501. Turn the thrust washer back and forth until the drive shaft is blocked. Tighten down the mowing head.

Important!
Remove the stop pin.

(F)
Introduire la goupille 4130 893 7800 à travers les trous du capot protecteur et du disque de pression 4130 713 1501. Faire pivoter le disque de pression dans les deux sens, jusqu'à ce que l'arbre se bloque. Serrer fermement la tête faucheuse.

Attention!
Retirer la goupille.

(E)
Introducir la púa 4130 893 7800 en los orificios situados en el protector y el plato de apriete 4130 713 1501. Girar en vaivén el plato de apriete hasta que el eje esté bloqueado. Apretar el cabezal de corte.

¡Atención!
Extraer la púa.

(HR)
Zatični klin 4130 893 7800 gurnuti kroz provrte štitnika i tlačnog tanjura 4130 713 1501. Tlačni tanjur zakretati simo-tamo, dok se zatični klin ne uključi (ne uđe u funkciju), čime je osovinu blokirana. Glavu kose zavrnuti na osovinu i pritegnuti.

Važno!
Izvući zatični klin.

(S)
För in dornen 4130 893 7800 genom hålen i stänkskyddet och medbringaren 4130 713 1501. Vrid medbringaren fram och tillbaka tills dornen får grepp och blockerar axeln. Skruva trimmerhuvudet på axeln och dra åt det.

Viktigt!
Dra ut dornen.

(FIN)
Työnnä pistotuurna 4130 893 7800 suojuksen ja aluslaatan 4130 713 1501 reikiä läpi. Kääntelee aluslaattaa, kunnes pistotuurna on lukkiutunut paikalleen ja akseli lukkiutunut. Kierrä siimaleikkuri akseliin ja kiristä se.

Tärkeää!
Vedä pistotuurna irti.

(I)
Innestare la spina 4130 893 7800 nei fori del riparo e del piattello di pressione 4130 713 1501. Girare il piattello a destra ed a sinistra finché la spina non ha ingranato a scatto e l'albero non è bloccato. Avvitare la testa falciante sull'albero e serrarla.

Importante!
Estrarre la spina.

(DK)
Dornen 4230 393 7800 stikkes ind i hullerne i beskyttelsen og trykskiven 4130 713 1501. Trykskiven drejes frem og tilbage, til dornen er låst, og akslen er blokeret. Græshovedet skrues på akslen og spændes fast.

Bemærk!
Træk dornen ud.

(N)
Stikk blokkeringsstiften 4130 893 7800 gjennom hullene i vernebeskyttelse og trykktaletten 4130 713 1501. Drei trykktaletten fram og tilbake til blokkeringsstiften smekker på plass, og akselen er blokkert. Skru trådhodet/trimmerhodet på akselen og trekk til.

Viktig!
Trekk ut blokkeringsstiften.



CZ

Zástrčný trn 4130 893 7800 prostrčit otvory v ochranném krytu a přítlačném talíři 4130 713 1501. Přítlačným talířem pootáčet sem a tam, až zástrčný trn zaskočí a hřídel tím je zablokován. Žací hlavu potom našroubovat na hřídel a pevně ji utáhnout.

Pozor!

Zástrčný trn pak opět vytáhnout.

H

A 4130 893 7800 dugaszoló tuskét dugjuk át a védő furatain és a 4130 713 1503 nyomótányéron. A nyomótányért forgassuk ide-oda, míg a dugaszoló túske bekattan és a tengely leblokkolt. A tengelyre csavarozzuk fel a kaszaféjet és húzzuk feszesre azt.

Fontos!

A dugaszoló tuskét húzzuk le.

P

Enfiar o pino 4130 893 7800 nos furos da protecção e do pra-to de pressão 4130 713 1501. Girar o prato de pressão para a direita e a esquerda até que o pino engate, e que o eixo esteja bloqueado. Atarraxar a cabeça de corte no eixo, e apertá-la bem.

Importante!

Tirar o pino.

SK

Násuvný trn 4130 893 7800 prestrčte otvormi v kryte a přítlačnom tanieri 4130 713 1501. Otáčajte přítlačným tanierom sem a tam, až násuvný trň zaskočí a zablokuje hriadel'. Kosiacu hlavu natočte na hriadel' a pevne utiahnite.

Dôležité!

Stiahnite násuvný trň.

NL

De doorn 4130 893 7800 door de boringen van de beschermkap en de drukschotel 4130 713 1501 steken. De drukschotel heen en weer draaien tot de doorn aangrijpt en de as is geblokkeerd. De maaikop op de as draaien en vastdraaien.

Attentie!

De doorn lostrekken.

RUS

Насадную оправку 4130 893 7800 вставьте через отверстия защитного приспособления и нажимной тарелки 4130 713 1501. Нажимную тарелку поворачивайте туда-сюда, пока насадная оправка не войдет в зацепление и блокируйте вал. Косильную головку насадите вращением на вал и затяните до отказа.

Важно!

Насадную оправку стяните.

LV

Iespraužamo tapu 4130 893 7800 iespraudiet caur urbumiem aizsargapvalkā un piespiedošajā šķīvī 4130 713 1501. Pagrieziet piespiedošo šķīvi uz vienu un otru pusi, kamēr iespraužamā tapa nofiksējas un noblokē vārpstu. Uzskrūvējiet plaujošo galvu uz vārpstas un pievelciet to.

Svarīgi!

Izvelciet iespraužamo tapu.

GR

Περάστε το αξονάκι 4130 893 7800 μέσα από τις οπές στον προφυλακτήρα και στη ροδέλα 4130 713 1501. Περιστρέψτε τη ροδέλα πέρα-δώθε, μέχρι το αξονάκι να πιάσει και να μπλοκάρει τον άξονα. Βιδώστε την κεφαλή κοπής στον άξονα και σφίξτε την καλά.

Προσοχή!

Αφαιρέστε το αξονάκι.

TR

4130 893 7800 numaralı montaj pimini koruyucu ve 4130 713 1501 numaralı baskı rondelasının deliğinden geçirin. Baskı rondelasını, montaj pimi yerine oturun ve mil kilitleninceye kadar ileri geri döndürün. Kesici başlığı milin üstüne çevirerek takın ve sıkıştırın.

Önemlidir!

Montaj pimini çekip çıkarın.

PL

Trzpień blokujący nr katalog. 4130 893 7800 przełożyć przez otwory w osłonie oraz w talerzowej tarczy dociskowej nr katalog. 4130 713 1501. Obracać troche talerzową tarczą dociskową w obydwóch kierunkach aż nastąpi zaryglowanie trzpieńa i zablokowanie zdawczego wałka napędowego. Wkręcić głowicę koszącą na zdawczy wałek napędowy i mocno dokręcić.

Ważne!

Należy wyjąć trzpień blokujący.

EST

Pistke fikseerimisvarras 4130 893 7800 läbi kaitse ja surveketta 4130 713 1501 puuravade. Pöörake surveketast edasi-tagasi, kuni fikseerimisvarras hüppab paika ja blokeerib võlli. Keerake lõikepea võllile ja kinnitage.

Tähtis!

Eemaldage fikseerimisvarras.

LT

Metalinį kaištį 4130 893 7800 prakišti pro apsauginio gaubto ir prispaudimo lėkštelės 4130 713 1501 kiaurymes. Prispaudimo lėkštelę pasukinėti, kol metalinis kaištis įlis ir užblokuos veleną. Pjovimo galvutę užsukti ant veleno ir priveržti.

Svarbu!

Metalinį kaištį ištraukti.

BG

Вкарайте дорника 4130 893 7800 в пробивите на предпазния и притискателния диск 4130 713 1501. Завъртете притискателния диск напред-назад, докато дорникът зацепи и валът се блокира. Завийте на вала главата за косене и я затегнете.

Важно!

Извадете дорника.

RO

Dornul 4130 893 7800 se introduce prin orificiile apărătoarei și discului de presiune 4130 713 1501. Rotiți discul de presiune înainte și înapoi, până când dornul se fixează iar arborele se blochează. Capul cositor se rotește și se strânge pe arbore.

Important!

Extrageți dornul.

SRB

Utičnu iglu 4130 893 7800 provući kroz rupe na oklopu i pritisnom tanjiru 4130 713 1501. Pritisni tanjir okretati levo-desno, dok utična igla ne upadne i vratilo je blokirano. Glavu za košenje navrnuti na vratilo i zategnuti.

Važno!

Izvući utičnu iglu.

SLO

Potisnite natični ključ 4130 893 7800 skozi izvrtino ščitnika na potisnem krožniku 4130 713 1501. Zavrtite potisni krožnik sem ter tja, dokler se natični ključ ne zaskoči in blokira gred. Privijte glavo za košnjo na gred in jo pritegnite.

Pomembno!

Snemite natični ključ.

MK

Вметнувачката спона 4130 893 7800 да се вметне низ отворите на заштитата и потисната илоча 4130 713 1501. Потисната илоча да се заврти напред - назад додека вметнувачката спона не налегне и осовината биде блокирана. Главата за косење да се заврти на осовината и цврсто да се затегне.

Важно!

Вметнувачката спона да се извлече